



BESLUIT VAN DE RAAD VAN BESTUUR
VAN HET VERTAALBUREAU VOOR DE ORGANEN VAN DE EUROPESE UNIE
TER VASTSTELLING VAN DE GEWIJZIGDE BEGROTING 1/2025 – CT/CA-022/2024/01NL

DE RAAD VAN BESTUUR VAN HET VERTAALBUREAU VOOR DE ORGANEN VAN DE EUROPESE UNIE,

Gezien Verordening (EG) nr. 2965/94 van de Raad van 28 november 1994 tot oprichting van een Vertaalbureau voor de organen van de Europese Unie ("het Vertaalbureau"), zoals laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1645/2003 van de Raad van 18 juni 2003,

Gezien het financieel reglement van 22 september 2019, van toepassing op het Vertaalbureau voor de organen van de Europese Unie (ref. CT/CA-028/2019NL),

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Voor iedere aanpassing van de begroting van het Vertaalbureau wordt een gewijzigde begroting vastgesteld volgens dezelfde procedure als voor de oorspronkelijke begroting van het Vertaalbureau.
- (2) De raad van bestuur stelt gewijzigde begrotingen vast op basis van ontwerpbegrotingen die door de directeur worden opgesteld,

HEEFT HET VOLGENDE VASTGESTELD:

Artikel 1

De gewijzigde begroting 1/2025, zoals bijgevoegd bij dit besluit, wordt hierbij vastgesteld.

Artikel 2

Dit besluit treedt in werking op de dag van vaststelling ervan.

Gedaan te Luxemburg, 8 maart 2025.

Voor de raad van bestuur

(elektronisch ondertekend)

Christos Ellinides
Voorzitter

Bijlage: Gewijzigde begroting 1/2025



GEWIJZIGDE BEGROTING 1/2025

Vertaalbureau voor de organen van de
Europese Unie





GEWIJZIGDE BEGROTING 1/2025

CT/CA-022/2024/01NL

Inhoudsopgave

I.	INLEIDING	3
A.	Algemene inleiding	3
B.	Ontvangsten.....	4
C.	Uitgaven.....	4
II.	STAAT VAN ONTVANGSTEN EN UITGAVEN – OVERZICHT	4
III.	STAAT VAN ONTVANGSTEN EN UITGAVEN – DETAILS	5
IV.	BIJLAGE 1 – PERSONEELSFORMATIE	5
	IV – BIJLAGE 1 – PERSONEELSFORMATIE	10

I. INLEIDING

A. Algemene inleiding

Het Vertaalbureau heeft, in overeenstemming met artikel 34 van zijn financieel reglement van 22 september 2019, deze gewijzigde begroting 1/2025 opgesteld. Hiermee wordt beoogd rekening te houden met de nieuwe tariefstructuur die op 17 oktober 2024 is goedgekeurd door de raad van bestuur.

Naar aanleiding van deze herziening zijn ook wijzigingen aangebracht in de voorzieningen van het Vertaalbureau.

Alle bedragen in dit document worden uitgedrukt in euro's.

Tarieven die van toepassing zijn in 2025:

Verleende dienst	Normaal (EUR)	Flexibel (EUR)	Dringend (EUR)	Zeer dringend (EUR)
Vertaling (prijs per blz.)	91,50	86,00	113,50	164,00
Vertaling op maat (prijs per blz.)	86,00	82,00	107,00	155,50
Modificatie (prijs per blz.)	180,50	171,50	226,00	
Revisie (prijs per blz.)	63,00	60,00	79,00	
Redactionele verzorging (prijs per blz.)	41,00	39,00	46,00	
Transcriptie (prijs per minuut)	9,00	7,00	11,00	
Automatische transcriptie (prijs per minuut)				2,00 EUR
Merken (prijs per blz.)			41,64 EUR bij 207 000 bladzijden	
Lichte post-editing (prijs per blz.)				51,50 EUR
Paste 'n' Go (prijs per blz.)				86,00 EUR
Automatische vertaling (prijs per blz.)				0,30 EUR
Gemeenschapsmodellen (prijs per term)				4,00 EUR
Termenlijsten (prijs per term)				4,00 EUR
Revisie van termenlijsten (prijs per term)				2,50 EUR
Terminologie (prijs per persoon/dag)				945,00 EUR
Taaladvies (prijs per persoon/dag)				945,00 EUR
Ondertiteling (prijs per minuut)				43,00 EUR

Toeslagen die van toepassing zijn in 2025:

Type document	EUR
Complexe opmaak (extra toeslag per bladzijde en per doeltaal)	15,00
Pdf-opmaak en papieren documenten (extra toeslag per bladzijde van het brondocument)	12,00

Vertrouwelijke documenten (bijv. gerubriceerde/gevoelige niet-gerubriceerde documenten) (extra toeslag per bladzijde en per doeltaal)	20,00
Geen officiële EU-taal (extra toeslag per bladzijde en per doeltaal)	10,00
Uploaden van websitedocumenten (extra toeslag per doeltaal [meerdere bestanden] of per verzoek [één enkel bestand])	10,00

B. Ontvangsten

Als gevolg van de nieuwe tariefstructuur die met ingang van 2025 van toepassing is, bevat de staat van ontvangsten de volgende wijzigingen:

- De ramingen van de cliënten resulteren in een stijging van 1 759 000 EUR in titel 1 (“Betalingen van de agentschappen, bureaus, instellingen en organen”, met inbegrip van Uniemerken).
- Deze gewijzigde begroting 1/2025 laat een daling zien met 1 759 000 EUR in het gebruik van de “Voorziening voor prijsstabiliteit” (post 5015), waardoor eind 2025 een geraamd saldo van 8 142 533 EUR in de voorziening overblijft.

De geraamde ontvangsten voor 2025 belopen aldus in totaal 45,1 miljoen EUR en zijn als volgt uitgesplitst:

Titel	Ontvangsten (EUR)
1. Agentschappen, bureaus en organen	42 962 800
3. Interinstitutionele samenwerking (Europese instellingen)	870 200
4. Overige ontvangsten	598 700
5. Van voorgaand jaar overgedragen positief saldo en overdrachten uit voorzieningen van voorgaande jaren	715 600
6. Restituties	p.m.

C. Uitgaven

Aangezien deze gewijzigde begroting 1/2025 alleen betrekking heeft op de ontvangsten, zijn er geen gevolgen voor de uitgaven.

II. STAAT VAN ONTVANGSTEN EN UITGAVEN – OVERZICHT

Titel	Omschrijving	Nieuw 2025	bedrag	Gewijzigde begroting 1/2025	Begroting 2025
	ONTVANGSTEN				

1	BETALINGEN VAN DE AGENTSCHAPPEN EN ORGANEN	42 962 800	1 759 000	41 203 800
2	SUBSIDIE VAN DE COMMISSIE	p.m.	0	p.m.
3	INTERINSTITUTIONELE SAMENWERKING	870 200	0	870 200
4	OVERIGE ONTVANGSTEN	598 700	0	598 700
5	VAN VOORGAAND BEGROTINGSJAAR OVERGEDRAGEN POSITIEF SALDO EN OVERDRACHTEN UIT VOORZIENINGEN VAN VOORGAANDE JAREN	715 600	-1 759 000	2 474 600
	Positief saldo overgedragen van het voorgaande begrotingsjaar	p.m.	0	p.m.
	Voorziening voor prijsstabiliteit	715 600	-1 759 000	2 474 600
	Voorziening voor bijzondere investeringen	p.m.	0	p.m.
6	RESTITUTIES	p.m.	0	p.m.
	TOTAAL	45 147 300	0	45 147 300
	UITGAVEN			
1	PERSONEEL	30 643 800	0	30 643 800
2	GEBOUWEN, MATERIEEL EN DIVERSE HUISHOUDELIJKE UITGAVEN	7 983 500	0	7 983 500
3	BELEIDSUITGAVEN	6 520 000	0	6 520 000
10	VOORZIENINGEN	p.m.	0	p.m.
	TOTAAL	45 147 300	0	45 147 300

III. STAAT VAN ONTVANGSTEN EN UITGAVEN – DETAILS

IV. BIJLAGE 1 – PERSONEELSFORMATIE

III. STAAT VAN ONTVANGSTEN EN UITGAVEN 2025 – DETAILS

Post Artikel Hoofdstuk Titel	Omschrijving	Nieuw bedrag 2025	Gewijzigde begroting 1/2025	Begroting 2025	Opmerkingen
	ONTVANGSTEN				
1000	Europees Milieuagentschap (EEA)	157 900	7 800	150 100	1 698 bladzijden
1001	Europese Stichting voor opleiding (ETF)	65 700	3 300	62 400	717 bladzijden
1002	Drugsagentschap van de Europese Unie (EUDA)	404 100	19 900	384 200	4 416 bladzijden
1003	Europees Geneesmiddelenbureau (EMA)	2 791 900	247 000	2 544 900	Documenten: 26 621 bladzijden; termenlijsten: 5 874 termen
1004	Europees Agentschap voor veiligheid en gezondheid op het werk (EU-OSHA)	535 000	26 200	508 800	5 740 bladzijden
1005	Bureau voor intellectuele eigendom van de Europese Unie (EUIPO)	4 110 700	183 700	3 927 000	Documenten: 42 358 bladzijden; termenlijsten: 22 100 termen; Gemeenschapsmodellen: 8 000 termen
1006	Merken van EUIPO	8 619 900	0	8 619 900	207 000 bladzijden
1007	Communautair Bureau voor plantenrassen (CPVO)	10 700	600	10 100	115 bladzijden
1008	Agentschap van de Europese Unie voor samenwerking op het gebied van rechtshandhaving (Europol)	53 300	2 600	50 700	583 bladzijden
1009	Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden (Eurofound)	403 300	19 900	383 400	4 407 bladzijden
100	Artikel 100	17 152 500	511 000	16 641 500	
1010	Europees Centrum voor de ontwikkeling van de beroepsopleiding (Cedefop)	42 200	1 900	40 300	Documenten: 393 bladzijden; termenlijsten: 720 termen
1012	Bureau van de Europese Unie voor de grondrechten (FRA)	471 200	22 800	448 400	4 855 bladzijden
1014	Europese Investeringsbank (EIB)	p.m.	0	p.m.	
1015	Europese Autoriteit voor voedselveiligheid (EFSA)	237 400	11 700	225 700	2 595 bladzijden
1016	Agentschap van de Europese Unie voor justitiële samenwerking in strafzaken (Eurojust)	1 510 100	71 800	1 438 300	16 170 bladzijden
1017	Europees Agentschap voor maritieme veiligheid (EMSA)	92 400	3 700	88 700	989 bladzijden
1018	Agentschap van de Europese Unie voor de veiligheid van de luchtvaart (EASA)	34 000	1 700	32 300	372 bladzijden
1019	Spoorwegbureau van de Europese Unie (ERA)	295 900	14 600	281 300	3 234 bladzijden
101	Artikel 101	2 683 200	128 200	2 555 000	
1020	Agentschap van de Europese Unie voor cyberbeveiliging (Enisa)	159 100	7 900	151 200	1 738 bladzijden
1021	Europees Centrum voor ziektepreventie en -bestrijding (ECDC)	296 700	14 300	282 400	2 970 bladzijden
1022	Europees Grens- en kustwachtagentschap (Frontex)	1 180 900	58 200	1 122 700	12 905 bladzijden
1023	Europees Uitvoerend Agentschap onderwijs en cultuur (EACEA)	491 800	24 100	467 700	5 177 bladzijden
1024	Europees Uitvoerend Agentschap Innovatieraad en het mkb (Eisma)	73 200	3 600	69 600	792 bladzijden
1025	Agentschap van de Europese Unie voor opleiding op het gebied van rechtshandhaving (Cepol)	151 400	7 500	143 900	1 654 bladzijden
1027	Agentschap van de Europese Unie voor het ruimtevaartprogramma (EUSPA)	43 300	2 200	41 100	468 bladzijden

Post Artikel Hoofdstuk Titel	Omschrijving	Nieuw bedrag 2025	Gewijzigde begroting 1/2025	Begroting 2025	Opmerkingen
1028	Europees Defensieagentschap (EDA)	23 600	1 200	22 400	348 bladzijden
1029	Europees Agentschap voor chemische stoffen (ECHA)	1 804 700	88 800	1 715 900	19 723 bladzijden
102	Artikel 102	4 224 700	207 800	4 016 900	
1030	Europees Bureau voor visserijcontrole (EFCA)	216 100	10 700	205 400	2 326 bladzijden
1031	Gemeenschappelijke Onderneming Fusion for Energy (GO F4E)	54 500	2 700	51 800	596 bladzijden
1033	Europees Uitvoerend Agentschap klimaat, infrastructuur en milieu (Cinea)	21 300	1 100	20 200	225 bladzijden
1034	Europees Instituut voor innovatie en technologie (EIT)	52 800	2 700	50 100	576 bladzijden
1035	Uitvoerend Agentschap Europese Onderzoeksraad (ERCEA)	31 500	1 200	30 300	243 bladzijden
1036	Europees Uitvoerend Agentschap onderzoek (REA)	243 800	12 000	231 800	2 664 bladzijden
1037	Gemeenschappelijke Onderneming "Schone luchtvaart"	5 000	200	4 800	44 bladzijden
1038	Europees Instituut voor gendergelijkheid (EIGE)	31 600	1 600	30 000	345 bladzijden
1039	Gemeenschappelijke Onderneming "Derde ATM-onderzoek in het kader van het gemeenschappelijk Europees luchtruim" (GO Sesar 3)	16 900	900	16 000	184 bladzijden
103	Artikel 103	673 500	33 100	640 400	
1042	Gemeenschappelijke Onderneming "Initiatief voor innovatieve gezondheidszorg" (GO IHI)	5 300	300	5 000	Documenten: 48 bladzijden; termenlijsten: 192 termen
1043	Gemeenschappelijke Onderneming "Schone waterstof"	8 900	500	8 400	96 bladzijden
1045	Asielagentschap van de Europese Unie (EUAA)	2 456 300	119 200	2 337 100	26 212 bladzijden
1046	Agentschap van de Europese Unie voor de samenwerking tussen energieregulators (ACER)	139 900	6 700	133 200	1 454 bladzijden
1047	Europese Autoriteit voor effecten en markten (ESMA)	660 900	33 400	627 500	7 608 bladzijden
1048	Europese Bankautoriteit (EBA)	1 118 300	60 600	1 057 700	12 100 bladzijden
1049	Europese Autoriteit voor verzekeringen en bedrijfspensioenen (Eiopa)	223 200	12 100	211 100	2 415 bladzijden
104	Artikel 104	4 612 800	232 800	4 380 000	
1050	Bureau voor ondersteuning van Berec (Berec-Bureau)	44 600	2 100	42 500	724 bladzijden
1051	Agentschap van de Europese Unie voor het operationeel beheer van grootschalige IT-systemen op het gebied van vrijheid, veiligheid en recht (eu-LISA)	891 400	43 700	847 700	Documenten: 10 073 bladzijden; termenlijsten: 391 termen
1052	Gemeenschappelijke Onderneming "Chips" (GO Chips)	6 400	300	6 100	69 bladzijden
1053	Maritiem Analyse- en Operatiecentrum op het gebied van verdovende middelen (MAOC-N)	p.m.	0	p.m.	
1054	Gemeenschappelijke Afdelingsraad (GAR)	2 436 300	145 200	2 291 100	20 860 bladzijden
1055	Europese Scholen	67 500	3 300	64 200	738 bladzijden
1056	Gemeenschappelijke Onderneming "Een circulair biogebaseerd Europa" (GO CBE)	25 400	1 600	23 800	274 bladzijden

Post Artikel Hoofdstuk Titel	Omschrijving	Nieuw bedrag 2025	Gewijzigde begroting 1/2025	Begroting 2025	Opmerkingen
1057	Gemeenschappelijke Onderneming "Europese spoorwegen" (EU-Rail)	p.m.	0	p.m.	
1058	Gemengd Comité van de Europese toezichthoudende autoriteiten (ETA's-GT)	p.m.	0	p.m.	
1059	Gemeenschappelijke Onderneming Europese high-performance computing (GO EuroHPC)	6 200	400	5 800	67 bladzijden
105	Artikel 105	3 477 800	196 600	3 281 200	
1060	Europese Arbeidsautoriteit (ELA)	1 965 400	96 100	1 869 300	21 152 bladzijden
1061	Europees Openbaar Ministerie (EOM)	4 208 400	157 400	4 051 000	28 037 bladzijden
1062	Europees Uitvoerend Agentschap voor gezondheid en digitaal beleid (Hadea)	8 600	500	8 100	92 bladzijden
1063	Eengemaakt octrooigerecht (UPC)	114 700	5 600	109 100	1 000 bladzijden
1064	Europese Commissie, Gemeenschappelijk Centrum voor onderzoek (JRC)	17 800	900	16 900	192 bladzijden
1065	Gemeenschappelijke Onderneming "Mondiale gezondheid EDCTP3" (GO EDCTP 3)	p.m.	0	p.m.	
1066	Gemeenschappelijke Onderneming "Slimme netwerken en diensten"	p.m.	0	p.m.	
106	Artikel 106	6 314 900	260 500	6 054 400	
1099	Ontvangsten van nieuwe cliënten	p.m.	0	p.m.	
109	Artikel 109	p.m.	0	p.m.	
10	BETALINGEN VAN DE AGENTSCHAPPEN, BUREAUS EN ORGANEN	39 139 400	1 570 000	37 569 400	
1 100	Europese Commissie	1 231 200	60 600	1 170 600	Documenten: 13 455 bladzijden. Dit cijfer omvat ook de aantallen die worden verwacht van DG JUST (directoraat-generaal Justitie en Consumentenzaken), van DG EMPL (directoraat-generaal Werkgelegenheid, Sociale Zaken en Inclusie) en van DG GROW (directoraat-generaal Interne Markt, Industrie, Ondernemerschap en Midden- en Kleinbedrijf).
1101	Europees Parlement	800	800	p.m.	6 bladzijden
1102	Raad van de Europese Unie	340 000	16 800	323 200	3 715 bladzijden
1103	Europese Rekenkamer	214 800	10 300	204 500	
1104	Europees Comité van de Regio's	6 100	300	5 800	60 bladzijden
1105	Europees Economisch en Sociaal Comité	400	400	p.m.	4 bladzijden
1106	Hof van Justitie van de Europese Unie	p.m.	0	p.m.	
1107	Europese Centrale Bank (ECB)	79 300	3 800	75 500	661 bladzijden
1108	Europese Ombudsman	110 900	5 500	105 400	1 200 bladzijden
1109	Europese Toezichthouder voor gegevensbescherming (EDPS)	1 839 900	90 500	1 749 400	20 108 bladzijden
110	Artikel 110	3 823 400	189 000	3 634 400	
11	BETALINGEN VAN DE INSTELLINGEN	3 823 400	189 000	3 634 400	
1	BIJDRAGEN VAN DE AGENTSCHAPPEN, BUREAUS, INSTELLINGEN EN ORGANEN	42 962 800	1 759 000	41 203 800	Artikel 10, lid 2, punt b), van Verordening (EG) nr. 2965/94 van de Raad, zoals gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1645/2003 van de Raad.
2	SUBSIDIE VAN DE COMMISSIE	p.m.	0	p.m.	
3	INTERINSTITUTIONELE SAMENWERKING	870 200	0	870 200	
4	OVERIGE ONTVANGSTEN	598 700	0	598 700	

Post Artikel Hoofdstuk Titel	Omschrijving	Nieuw bedrag 2025	Gewijzigde begroting 1/2025	Begroting 2025	Opmerkingen
5 000	Positief saldo overgedragen van het voorgaande begrotingsjaar	p.m.	0	p.m.	Positief saldo overgedragen van het voorgaande begrotingsjaar in overeenstemming met artikel 17, lid 1, van het financieel reglement van het Vertaalbureau van 22 september 2019.
500	Positief saldo overgedragen van het voorgaande begrotingsjaar	p.m.	0	p.m.	
5010	Overdracht uit de "Voorziening voor bijzondere investeringen"	p.m.	0	p.m.	De overdracht uit de "Voorziening voor bijzondere investeringen" komt overeen met de uitgaven in hoofdstuk 32, "Uitgaven in verband met het programma eCdT".
5015	Overdracht uit de "Voorziening voor prijsstabiliteit"	715 600	-1 759 000	2 474 600	De overdracht uit de "Voorziening voor prijsstabiliteit" is noodzakelijk om de begroting in evenwicht te brengen.
501	Overdrachten uit voorzieningen van voorgaande jaren	715 600	-1 759 000	2 474 600	
50	POSITIEF SALDO OVERGEDRAGEN VAN HET VOORGAANDE BEGROTINGSJAAR EN OVERDRACHTEN UIT VOORZIENINGEN VAN VOORGAANDE JAREN	715 600	-1 759 000	2 474 600	
5	POSITIEF SALDO OVERGEDRAGEN VAN HET VOORGAANDE BEGROTINGSJAAR EN OVERDRACHTEN UIT VOORZIENINGEN VAN VOORGAANDE JAREN	715 600	-1 759 000	2 474 600	
6	RESTITUTIES	p.m.	0	p.m.	
	Totaal ontvangsten	45 147 300	0	45 147 300	
	UITGAVEN				
1	PERSONEEL	30 643 800	0	30 643 800	
2	GEBOUWEN, MATERIEEL EN DIVERSE HUISHOUDELIJKE UITGAVEN	7 983 500	0	7 983 500	
3	BELEIDSUITGAVEN	6 520 000	0	6 520 000	
10003	Voorziening voor prijsstabiliteit	p.m.	0	p.m.	Deze voorziening werd in 2011 ingesteld ten behoeve van de prijsstabiliteit. Eind 2025 zal het totaalbedrag van de voorziening 8 142 533 EUR belopen.
10	VOORZIENINGEN	p.m.	0	p.m.	
	Totaal uitgaven	45 147 300	0	45 147 300	

IV – BIJLAGE 1 – PERSONEELSFORMATIE

Functiegroep en rang	2023		2024		2025	
	Bezetting op 31.12.2023		Goedgekeurd in het kader van de EU-begroting 2024		Gevraagd door het Vertaalbureau voor het begrotingsjaar 2025	
	Vaste ambten	Tijdelijke ambten	Vaste ambten	Tijdelijke ambten	Vaste ambten	Tijdelijke ambten
AD 16	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	0	0	0	0	0
AD 14	0	1	1	1	1	1
AD 13	1	0	3	0	3	0
AD 12	8	2	11	7	13	8
AD 11	3	7	5	5	7	6
AD 10	4	6	8	8	10	8
AD 9	6	15	7	22	9	22
AD 8	7	15	9	20	2	24
AD 7	6	16	1	15	1	17
AD 6	2	11	1	10	0	6
AD 5	0	12	1	4	1	0
TOTAAL AD	37	85	47	92	47	92
AST 11	0	0	0	0	0	0
AST 10	1	0	1	0	1	0
AST 9	2	1	2	2	2	2
AST 8	0	1	0	2	0	1
AST 7	1	5	1	8	1	9
AST 6	0	11	0	11	0	11
AST 5	0	11	0	15	0	17
AST 4	0	10	0	8	0	8
AST 3	0	4	0	2	0	0
AST 2	0	1	0	0	0	0
AST 1	0	0	0	0	0	0
TOTAAL AST	4	44	4	48	4	48
AST/SC 6	0	0	0	0	0	0
AST/SC 5	0	0	0	0	0	0
AST/SC 4	0	0	0	0	0	0
AST/SC 3	0	2	0	2	0	2
AST/SC 2	0	0	0	0	0	0
AST/SC 1 AST/SC 1	0	0	0	0	0	0
TOTAAL AST/SC	0	2	0	2	0	2
TOTAAL	41	131	51	142	51	142
TOTAAL PERSONEEL	172		193		193	

Raming aantal arbeidscontractanten (uitgedrukt in voltijdequivalenten)

Functiegroepen (FG)	2023 (werkelijk bezet)	2024	2025
FG IV	6,0	20,0	16,0
FG III	13,0	15,0	14,0
FG II	0,0	0,0	0,0
FG I	0,0	0,0	0,0
Totaal arbeidscontractanten	19,0	35	30